

現場で直面する

海外赴任者・教育担当者必見!!

「日米のビジネス慣習の違い」を英語表現で理解できる!

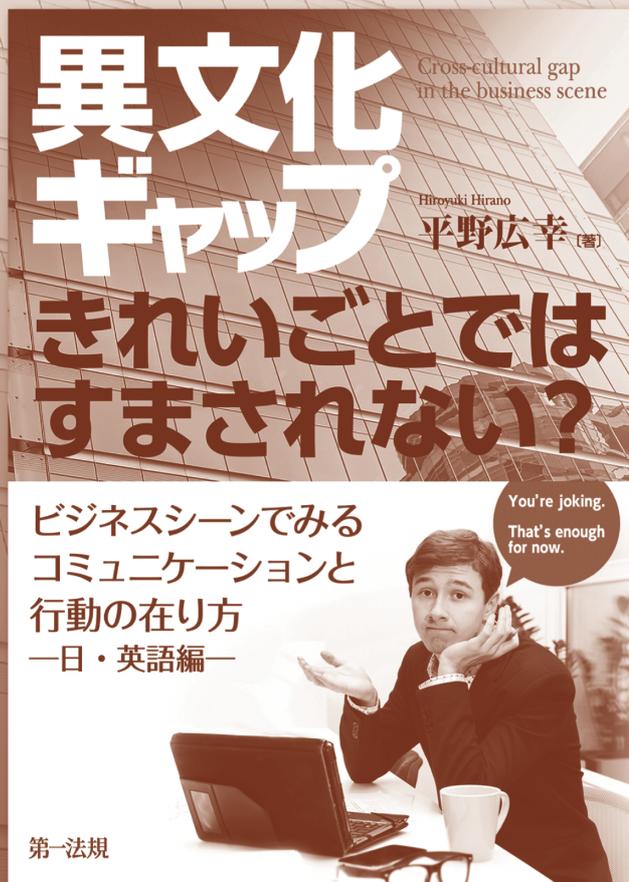
異文化ギャップ

きれいごとではすまされない?

ビジネスシーンでみるコミュニケーションと行動の在り方

— 一日・英語編 —

平野広幸 (著)



■海外派遣業務の経験豊富な執筆者が
直接現場で使える対話ノウハウと
その場で使える英語表現を紹介

■文化の違いを前提に、現実を
踏まえた英語コミュニケーションと
行動の在り方を提案

■臨場感のある現場シーンを用いて
印象に残る英語フレーズで
わかりやすく表現

A5判・188頁 定価: 本体2,500円+税



第一法規

東京都港区南青山2-11-17 〒107-8560
<http://www.daiichihoki.co.jp>

Tel. 0120-203-694
Fax. 0120-302-640

異文化ギャップ きれいごとではすまされない?

ビジネスシーンでみるコミュニケーションと行動の在り方 一日・英語編

CONTENTS

第1章 日本に特有な慣習とルールについて

▶ 会議とは

- 国際会議で有能な司会者とは? 日本人をしゃべらせる司会者である vs. I'm lucky, because I am an American.

▶ 返事もらえるメール

- メールは人を変える vs. You can take a horse to the water but you can't make him drink. (時差の悪戯)

▶ モノの売り方

- 営業は自分を売る仕事、「個売業」なのです vs. Buy our toothpaste or your girlfriend is gone
- 長いお付き合いと恩返し vs. We're pleased to invite you to THIS YEAR'S bidding.
- 郷に入れば郷に従え vs. No need to adapt our product to the market. Adapt your market to our product.

▶ 話の組み立て方

- 起承転結 vs. Conclusion comes first.

▶ 察するということ

- 痒いところに手が届く vs. Assumption is the mother of errors.

▶ 合意に達する方法

- 根回し (Jeep Way) vs. Airway (上意下達の値上げ)

▶ 上司との付き合い方について

- 上司は何でも知っている vs. I'm carrying too much work compared to everyone else. (タケの場合)
- 「便りのないのはよい便り」ではない vs. No news is good news.

▶ 仕事を停滞させない方法

- ミズスマシ vs. The left hand does not know what the right hand is doing.

第2章 日本に特有な考え方について

▶ 謝罪について

- うかつ謝り vs. Statements expressing sympathy shall be inadmissible as evidence. (I am sorry laws)

▶ 叱咤と激励

- お前ならばもっとできる vs. I can accept failure. But I can't accept not trying.

▶ ミスへの対応

- ファイブ・ホワイ vs. To err is human to forgive is Devine.

▶ 許容範囲に関する考え方

- 余裕とは問題を防ぐための準備 vs. Leeway is permissible. (余裕とは許容範囲)

▶ ビジネス・パートナーの決定方法

- 阿吽の呼吸 vs. Why buy a cow when milk is so cheap?
- 一緒に汗をかいた仲 vs. We've got history.

▶ 言い訳について

- 武士に二言なし vs. I can totally accept correction.
- 言い訳の傑作集

▶ 働くことの意味

- 終身雇用 vs. Self-preservation is the first nature of law. (自己保存は自然の第一法則)

▶ 準備について

- 石橋をたたいて渡る vs. We cross the bridge when we come to it. (傘がない)
- 三現主義 vs. Stay hungry. Stay foolish.

詳細・お申し込みはコチラ

<クレジットカードでもお支払いいただけます>



第一法規

検索



CLICK!